

La Eastern Connecticut Association of REALTORS® [Asociación de REALTORS® Connecticut del Este] proporciona la presente traducción al idioma Español de la NOTIFICACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE REPRESENTACIÓN DE LOS BIENES INMUEBLES EFECTUADA A LAS PERSONAS SIN REPRESENTACIÓN para mayor comodidad de aquellas personas de habla Hispana. La versión en idioma Inglés que usted firmará, será un documento legalmente obligatorio.

He leído y recibido una copia de la traducción de la NOTIFICACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE REPRESENTACIÓN DE LOS BIENES INMUEBLES EFECTUADA A LAS PERSONAS SIN REPRESENTACIÓN de la Eastern Connecticut Association of REALTORS® [Asociación de REALTORS® Connecticut del Este].

This translation of the Eastern Connecticut Association of REALTORS® REAL ESTATE AGENCY DISCLOSURE NOTICE GIVEN TO UNREPRESENTED PERSONS is provided as a convenience for those who speak Spanish. The English version that you will sign will be the legally binding document.

I have read and received a copy of the translation of the Eastern Connecticut Association of REALTORS® REAL ESTATE AGENCY DISCLOSURE NOTICE GIVEN TO UNREPRESENTED PERSONS.

Buyer's initials \_\_\_\_\_ Buyer's initials \_\_\_\_\_

Seller's initials \_\_\_\_\_ Seller's initials \_\_\_\_\_

NOTIFICACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE REPRESENTACIÓN  
DE LOS BIENES INMUEBLES  
EFECTUADA A LAS **PERSONAS SIN REPRESENTACIÓN**

La Eastern Connecticut Association of REALTORS® [Asociación de REALTORS® Connecticut del Este] proporciona la presente traducción al idioma Español de la NOTIFICACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE REPRESENTACIÓN DE LOS BIENES INMUEBLES EFECTUADA A LAS PERSONAS SIN REPRESENTACIÓN para mayor comodidad de aquellas personas de habla Hispana. La versión en idioma Inglés que usted firmará, será un documento legalmente obligatorio.

He leído y recibido una copia de la traducción de la NOTIFICACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE REPRESENTACIÓN DE LOS BIENES INMUEBLES EFECTUADA A LAS PERSONAS SIN REPRESENTACIÓN de la Eastern Connecticut Association of REALTORS® [Asociación de REALTORS® Connecticut del Este].

Iniciales del Comprador \_\_\_\_\_ Iniciales del Comprador \_\_\_\_\_

Iniciales del Vendedor \_\_\_\_\_ Iniciales del Vendedor \_\_\_\_\_

**La presente notificación no es un contrato.** Las leyes de Connecticut establecen que se notifica a usted por medio de la presente declarando a quién representará la persona autorizada para ingresar a un bien inmueble. El motivo de dicha declaración es permitir que usted realice elecciones con conocimiento de las circunstancias sobre su relación con las personas autorizadas para ingresar a un bien inmueble.

OTORGADA A: _____ (PERSONA / PERSONAS SIN REPRESENTACIÓN)	
CON FECHA _____ (FECHA)	
NUESTRA FIRMA _____	REPRESENTA AL
<input type="checkbox"/> VENDEDOR <input type="checkbox"/> LOCADOR <input type="checkbox"/> COMPRADOR <input type="checkbox"/> LOCATARIO	

*DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DE LA / LAS PERSONA(S) SIN REPRESENTACIÓN*

1. En la presente operación, el corredor y los vendedores (referidos tanto a los representantes como a las personas autorizadas a ingresar al bien inmueble) le deben obligaciones fiduciarias indivisas a la otra parte, a saber: lealtad, cuidados razonables, información, y obediencia a la instrucción legal, confidencialidad y responsabilidad. El / Los representante(s) debe(n) hacer primar los intereses de la otra parte y negociar de acuerdo a los mejores términos y condiciones para dicha parte, sin atender al interés personal que usted pueda tener.
2. Todos los representantes de bienes inmuebles, ya sea que lo representen a usted o no, se encuentran obligados por ley a tratar a todas las partes en forma honesta y justa en cada operación relacionada con un bien inmueble.
3. Usted posee la responsabilidad de proteger sus propios intereses. Lea en forma cautelosa cada uno de los contratos a fin de asegurarse de que todos reflejen de manera precisa su acuerdo. En el caso de que usted necesite asesoramiento adicional en materia jurídica, impositiva, seguros, o sobre cualquier otra cuestión, será su responsabilidad consultar a un profesional especializado en dichas áreas.
4. Si usted es un comprador, un vendedor, un locador, o un locatario, podrá elegir tener el asesoramiento, la asistencia y la representación de su propia firma de corretaje de bienes inmuebles y sus representantes. No presuma que la mencionada firma de corretaje de bienes inmuebles o sus representantes lo están representando o se encuentran actuando en su nombre y representación, salvo que haya celebrado un contrato por escrito con dicha firma de corretaje de bienes inmuebles.

RECONOCIMIENTO  
DE LA / LAS PERSONA(S)  
SIN REPRESENTACIÓN\*

RECONOCIMIENTO DEL  
REPRESENTANTE

\_\_\_\_\_  
Firma(s)

\_\_\_\_\_  
Firma

\_\_\_\_\_  
Nombre(s) En letra Imprenta

\_\_\_\_\_  
Nombre(s) En letra Imprenta

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Fecha

*\* Para ser firmado por el comprador / locatario cuando el representante represente al vendedor / locador, o para ser firmado por el vendedor / locador cuando el representante represente al comprador / locatario*